

agua, pasan delante de aquellas pobres caserías que continúan miserables ante tales adelantos.

Una de ellas en la misma boca del túnel, junto al barranco, está arrinconada al otro lado de la vía, sin sol, entre un vaho constante de humedad, y probablemente construída allí como lugar apartado; pero la mano del hombre le ha dado ocasión de que resurja á la vida moderna.

Ese rincón de Loyola representa mayor cantidad de progreso que muchas ciudades españolas y aun extranjeras.

Por todo lo cual se viene á demostrar que sitio tan interesante y estratégico, conduce sin género de duda á algún centro crecido de población.

Y efectivamente, las cuatro vías mencionadas y que se anudan estrechamente en aquel paso, se dirigen á la capital más bonita y más elegante de Europa, á San Sebastián.

ALFREDO DE LAFFITTE.

---

## UN AÑO MÁS

---

¡Un año más!... No mires con desvelo  
la carrera veloz del tiempo alado,  
que un año más en la virtud pasado,  
un paso es más que te aproxima al cielo.  
Llora sí, con amargo desconsuelo  
(pues bastante, jamás lo habrás llorado),  
el año que al morir te haya dejado  
de alguna falta el interior recelo....  
que el tiempo que bien obres no es perdido;  
pues los años de paz, hermana mía,  
que en la santa virtud hayas vivido,  
se convierten en siglos de alegría  
en el eterno edén que hay prometido  
al alma justa que en su Dios confía.

ADELARDO LÓPEZ DE AYALA.

---

## SECCIÓN AMENA

## KEJAKORRA

Atzo tranbian, penaz bezela  
eta ichuraz benetan,  
gizon bat onla asi zitzaidan  
aldamenetik izketan.

—¡Guziia dago negargarriya!  
¡dana ondatzen dijua!

¡eztakigu gaur nora guazen!

—Ni beintzat echera nua.

—¡Gizona eztet ori esan nai!

diyo chit modu charrian,

¡illuntasuna, atsekabiak,

dauzkat begiyen aurrian!

¡Ezda ikusten ardit bat ere!

¡frankok egiñ biardu ¡oi!

ezda saldutzen pañuelo bat;

ez dira saltzen bi botoi,

¡au ištilluba! eta ez badu

laister egiten eudiya,

igoko zaigu tellaturaño

artua eta gariya....

¿eta gauz abek aitu ta zuaz

orlako lasai echera?

¿ez aldizute buru galtzerik

oyek ematen?

—¡Bai zera!

—¡Egun argiyak, egun legorrak!

berua goyen ta bian,

jasa bat edo beste *sikiera*

egingo balu gabian

ala lurrari ateratuko

litzayoke egarriya

¡eta zer pozez bedeinkatuko

nuken orduban eudiya!

¿Ta osasuna? ¡ikaratzen naiz,

nere Jaungoiko maitia!

ja esateko betarik gabe

iltzen dijua jendia.

Eztakit zeñek esaten ziran

iltzen dirala kasikan,

amartatik sei sendakiñikan

biartu gabetandikan,

ala ogiia goya jo arte

ikusiko da oraindik,

edo ¡nork daki geldituko dan

ikusi lezakianik!

Ontan tranbia gelditu eta

jachi geranian beera,

baita nik ere galdetu diyo

artu detanian era.

—¿Merkatariya izango zera

bapo artubaz illia?

—Zer merkataria eta zer ille,

ni naiz guardasol gillia.

V. IRAOLA.



## ÍNDICE GENERAL DE MATERIAS

### Apuntes biográfico-necrológicos

|                                         | Páginas |
|-----------------------------------------|---------|
| D. Juan Mañé y Flaquer. . . . .         | 28      |
| D. Julián Arbulo . . . . .              | 28      |
| D. Ignacio Mercader. . . . .            | 126     |
| D. José María Gurtubay. . . . .         | 127     |
| Mr. Charles Bernadou. . . . .           | 140     |
| D. José Miguel de Echeverría . . . . .  | 189     |
| D. Avelino Aguirre . . . . .            | 190     |
| D. Ramón González de Echávarri. . . . . | 191     |
| D. Feliciano Echeverría. . . . .        | 408-409 |
| D. Pedro de Mazas y Torre. . . . .      | 546     |

### Arqueología

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Descubrimientos arqueológicos. . . . . | 459 |
|----------------------------------------|-----|

### Artículos descriptivos y de costumbres

|                                                                                                                                  |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Real Congregación de naturales y oriundos de las tres provincias bascongadas.—La nueva iglesia de San Ignacio en Madrid. . . . . | 1, 33 y 65 |
| Nuevo convento de los RR. PP. Carmelitas Descalzos en Vitoria. . . . .                                                           | 200        |
| La fiesta en el pueblo . . . . .                                                                                                 | 392        |
| «La Salve», tradición bilbaina . . . . .                                                                                         | 406        |
| La fiesta del pueblo . . . . .                                                                                                   | 420        |
| El pescador costero de San Sebastián.—Religión y costumbres morales. . . . .                                                     | 461        |
| Cosas donostiarras.—Las esquinas. . . . .                                                                                        | 512        |
| Una Navidad en Bergüenda. . . . .                                                                                                | 547        |
| Guetaria. . . . .                                                                                                                | 564        |
| Alrededores de San Ssbastián.—Un rincón de Loyola. . . . .                                                                       | 590        |

**Ciencias**

Páginas

|                                                                               |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Celtas, Iberos y Euskaros.—Cap. XI.—El bascuence y la lengua ibérica. . . . . | 72, 161 y 193 |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|

**Curiosidades bascongadas**

|                                                                     |         |
|---------------------------------------------------------------------|---------|
| Las cuevas de «Aitzbitarte» . . . . .                               | 23      |
| Recuerdo euskalduna. . . . .                                        | 53      |
| La Cruz de Gorbea. . . . .                                          | 62      |
| Preguntas acerca del significado de la palabra <i>ana</i> . . . . . | 91      |
| El juego de rebote. . . . .                                         | 94      |
| Palankaris y makilkaris . . . . .                                   | 121-122 |
| De antaño; costumbres vitorianas. . . . .                           | 134     |
| Los castillos de Guipúzcoa . . . . .                                | 283     |

**Curiosidades históricas.—Noticias bibliográficas y literarias**

|                                                                                     |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Alabeses ilustres . . . . .                                                         | 10      |
| La Virgen Blanca. . . . .                                                           | 51 y 79 |
| La Virgen de Begoña. . . . .                                                        | 137     |
| La coronación de la Virgen de Begoña. . . . .                                       | 139     |
| El Cristo de Abechuco. . . . .                                                      | 265     |
| Rodolfo Sprenger. . . . .                                                           | 270     |
| Guía de Vitoria. . . . .                                                            | 506     |
| Bermeo (Bizcaya).—Apuntes referentes al puerto é iglesia de Santa Eufemia . . . . . | 571     |
| Lequeitio (Bizcaya).—Apuntes referentes á la Basílica. . . . .                      | 574     |

**Basco-Nabarroos ilustres**

|                                                |       |
|------------------------------------------------|-------|
| Francisco de Lersundi. . . . .                 | 20-21 |
| La monja alférez, Catalina de Erauso . . . . . | 58-59 |
| Buenaventura Zapirain . . . . .                | 217   |
| Jesús Guridi . . . . .                         | 274   |
| Guetary. . . . .                               | 358   |
| Sarasate. . . . .                              | 396   |
| El general Goicoechea . . . . .                | 430   |
| Lorenzo Fernández de Viana. . . . .            | 557   |

**Estadística**

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| La población de Bizcaya.—Resumen estadístico relativo al año de 1900 . . . . . | 17 |
| Estadística sanitaria de Bilbao. . . . .                                       | 45 |

|                                                    | Páginas |
|----------------------------------------------------|---------|
| Balance del siglo XIX . . . . .                    | 119     |
| Progresos generales de Bizcaya.—Población. . . . . | 230     |
| Presupuestos municipales y provinciales. . . . .   | 231     |
| Estadística veraniega de San Sebastián . . . . .   | 424     |
| Desarrollo industrial de España . . . . .          | 429     |

### Fábulas

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Choria eta chinurria, en base. labort.º . . . . . | 92  |
| Oliyua eta ura, en base. guip.º . . . . .         | 120 |
| Aitza eta iia, en base. labortano. . . . .        | 496 |
| Goyan eta beian, en base. bize.º . . . . .        | 560 |

### Fiestas euskaras, Juegos florales y Concursos de agricultura y ganadería.—Intereses agrícolas

|                                                                                                                                                  |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Fiestas bascas en Hendaya. . . . .                                                                                                               | 55        |
| Fiestas euskaras y concurso de agricultura y ganadería en Azpeitia. . . . .                                                                      | 84 y 111  |
| Premios . . . . .                                                                                                                                | 85 y 112  |
| Reglamento interior del concurso. . . . .                                                                                                        | 87 y 114  |
| Disposiciones particulares concernientes al Jurado. . . . .                                                                                      | 89 y 116  |
| Congreso basco en Hendaya . . . . .                                                                                                              | 204 y 242 |
| Fiestas euskaras de Azpeitia.—Reseña. . . . .                                                                                                    | 289       |
| Azpeiti-ko euskal-festak.—Acta del certamen literario-musical. . . . .                                                                           | 297       |
| Trabajos literarios premiados y señalados con accesit:                                                                                           |           |
| Ume zurtzaren negarrak . . . . .                                                                                                                 | 298       |
| Ama Euskerak eliztar batzuei oju bat . . . . .                                                                                                   | 300       |
| ¡Ama!..... zugatik biziya . . . . .                                                                                                              | 306       |
| Brindis y discursos de los señores Machimbarrena, Eceiza, Laffitte, Pavía, Echegaray y Arzac . . . . .                                           | 308-311   |
| Azpeitia.—Vista general de la villa. . . . .                                                                                                     | 312-313   |
| Aita Miguel Oyarzun-en sermoya. . . . .                                                                                                          | 314       |
| Concurso de agricultura y ganadería de Azpeitia.—Relación del número de expositores presentados y premiados . . . . .                            | 328-333   |
| Juegos florales de 1901 en Azpeitia.—Trabajos presentados. . . . .                                                                               | 334       |
| Los concursos provinciales de agricultura y ganadería. Cuadro comparativo de los habidos y orden en que deben celebrarse los siguientes. . . . . | 336       |
| Discurso del señor Pavía. . . . .                                                                                                                | 337       |
| De re rústica.—Valor de los análisis de tierras. . . . .                                                                                         | 343       |
| La agricultura bascongada. . . . .                                                                                                               | 350       |
| Avicultura. . . . .                                                                                                                              | 366       |
| Fiesta euskara del día de Santo Tomás. . . . .                                                                                                   | 583       |

**Fragmentos religiosos, filosóficos y morales**

|                                                                       | Páginas |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|
| Agurrak Ama Birjiña Karmengoari; poesía. . . . .                      | 40      |
| A la Virgen Blanca. . . . .                                           | 117     |
| Kurutze barriari kantetako Mañariarrak ogei garren gizaldian. . . . . | 124     |
| Aita Miguel Oyarzun-en sermoya. . . . .                               | 314     |
| Gorbeyako gurutzeari; poesía. . . . .                                 | 391     |
| Gure Ama pekatu gabarik sortuari: soneto . . . . .                    | 507     |

**Grabados**

|                                                                          |         |
|--------------------------------------------------------------------------|---------|
| Nave y coro de la nueva iglesia de San Ignacio de Madrid . . . . .       | 2       |
| Altar mayor de id. id. . . . .                                           | 34      |
| Id. de la Virgen Blanca de id. id. . . . .                               | 35      |
| Id. de San Francisco Javier de id. id. . . . .                           | 38      |
| Pulpito. . . . .                                                         | 66      |
| Francisco de Lersundi. . . . .                                           | 20-21   |
| La monja alférez, Catalina de Erauso. . . . .                            | 58-59   |
| Estátua de Dugiols . . . . .                                             | 244     |
| Azpeitia.—Vista general de la villa. . . . .                             | 312-313 |
| Don Feliciano Echeverría. . . . .                                        | 408-409 |
| Urchalle. . . . .                                                        | 410-411 |
| Don Vicente Manterola. . . . .                                           | 444     |
| Excmo. Sr. D. Ricardo Becerro de Bengoa. . . . .                         | 514     |
| Bermeo (Bizcaya).—Entrada del puerto é iglesia de Santa Eufemia. . . . . | 570     |
| Puerta principal de la Basílica de Lequeitio (Bizcaya). . . . .          | 574     |

**Historia**

|                                                                                                                |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Ensayo de un Padrón histórico de Guipúzcoa, según el orden de sus familias pobladoras. (Continuación). . . . . | 41, 234, 487 y 540 |
| Los castillos de Guipúzcoa.—Curiosidades históricas. . . . .                                                   | 283                |

**Lingüística**

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Digno de aplauso.—En favor del bascuence. . . . .                                                | 349 |
| Ayuntamientos de Fuenterrabía y Villarreal de Urrechua. Acuerdos en favor del bascuence. . . . . | 384 |
| Exema. Diputación provincial de Guipúzcoa.—En favor del bascuence. . . . .                       | 401 |
| En defensa del bascuence.—La moción del Sr. Laffitte. . . . .                                    | 417 |
| Consistorio de Juegos florales euskaros . . . . .                                                | 419 |
| Ayuntamiento de Zumaya. — Acuerdo en favor del bascuence. . . . .                                | 419 |

|                                                                                                | Páginas |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Bascongadismo. . . . .                                                                         | 465     |
| Bizi bedi euskera. Acuerdos adoptados por el Congreso basco celebrado en Fuenterrabía. . . . . | 471     |
| Lingüística. . . . .                                                                           | 505     |

### Literatura

|                                                     |          |
|-----------------------------------------------------|----------|
| Centenario de Samaniego. . . . .                    | 25       |
| Digno de aplauso. . . . .                           | 26       |
| Contratación de obras públicas. . . . .             | 97       |
| Lanzas y ballesteros navegantes de Bizcaya. . . . . | 10 y 149 |
| El sabirón. . . . .                                 | 141      |
| La fuerza del agua. . . . .                         | 174      |
| Amor. . . . .                                       | 222      |
| Esperanza. . . . .                                  | 362      |
| Bilbao. . . . .                                     | 386      |
| Los héroes del Cantábrico. . . . .                  | 388      |
| Ley de huelgas. . . . .                             | 467      |
| La pesca de ballenas. . . . .                       | 494      |
| ¡Ay!—Cuadro de invierno . . . . .                   | 508      |

### Meteorología

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Los naufragos, el Vicario de Zarauz y las Diputaciones. . . . .  | 29        |
| De meteorología.—¿Cómo se predice el tiempo en general?. . . . . | 144 y 170 |
| El Vicario de Zarauz. . . . .                                    | 211       |
| El observatorio de Mendizorrotz. . . . .                         | 393       |
| El pedrisco . . . . .                                            | 433       |

### Mineralogía

|                                                                                                      |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Las minas de hierro de la provincia de Bizcaya.—La metalurgia en Guipúzcoa.—Sus principios . . . . . | 185 y 205 |
| Las minas de hierro de la provincia de Bizcaya. Los grandes establecimientos siderúrgicos . . . . .  | 225       |
| Industrias derivadas. . . . .                                                                        | 228       |
| Producción en 1899 . . . . .                                                                         | 229       |
| El mineral de Bizcaya . . . . .                                                                      | 272       |

### Música y pintura

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| El origen de la jota . . . . .  | 158       |
| Una «suite» bascongada. . . . . | 256       |
| Música euskara. . . . .         | 282 y 504 |

|                                  | Páginas |
|----------------------------------|---------|
| La jota aragonesa. . . . .       | 364     |
| Tres obras de Ugarte . . . . .   | 443     |
| La Patti y el ruiñeñor . . . . . | 544     |
| Concierto Leo de Silka. . . . .  | 586     |
| Chanton Piperri . . . . .        | 588     |

### Novelas

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| Kresala.—Novela en base. bize.º . . . . . | 501, 553 y 577 |
|-------------------------------------------|----------------|

### Poesía castellana

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| El domingo . . . . .                | 83  |
| Pro patria; soneto. . . . .         | 96  |
| A la Virgen Blanca . . . . .        | 117 |
| A Samaniego; soneto. . . . .        | 133 |
| A Euskaria; soneto . . . . .        | 136 |
| 31 de Agosto; soneto . . . . .      | 221 |
| A Eibar . . . . .                   | 255 |
| Canciones gamboinas (1448). . . . . | 279 |
| Lamentaciones (1464). . . . .       | 281 |
| La Cruz de la cumbre. . . . .       | 357 |
| Otoñal . . . . .                    | 398 |
| Por los difuntos. . . . .           | 404 |
| Mi madre. . . . .                   | 436 |
| La caserita de Arrona . . . . .     | 486 |
| Invernal. . . . .                   | 492 |
| La jornada. . . . .                 | 561 |
| Navidad. . . . .                    | 576 |
| Un año más; soneto . . . . .        | 591 |

### Poesía euskara

|                                                                                                |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Lenengo Meza zelebratutako egunean; en base. guip.º . . . . .                                  | 7       |
| Ichastar-baten kantua; en base. bize.º. . . . .                                                | 15      |
| Bersolari edo koblakaria; en íd. . . . .                                                       | 18      |
| Agurrak Ama Birjiña Karmengoari; en base. guip.º . . . . .                                     | 40      |
| Ichasoan itauna bat; en base. bize.º . . . . .                                                 | 70      |
| Ama aurrari siaskan luak artzen; en base. guip.º . . . . .                                     | 90      |
| Kurutze barriari kantetako Mañariarrak ogeigarren gizaldian;<br>en base. bize.º . . . . .      | 124     |
| Aurcho bati; en base. guip.º. . . . .                                                          | 131     |
| Chalupan: en íd. . . . .                                                                       | 181     |
| Nora arte.—Beti gazte.—Premiak eragiñ.—Zorioneko afaria, so-<br>netos en base. bize.º. . . . . | 198-199 |

|                                                                                                          | Páginas |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Estropada; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .                                                         | 224     |
| Endayako biltzarkidariai gure izkuntza maitagarriagatik; en id.                                          | 243     |
| Dugiols zanarentzako bere erritar bateu itz lorezko koroya; en<br>bascuence guip. <sup>o</sup> . . . . . | 249     |
| ¡Bizi bedi Euskera! en id. . . . .                                                                       | 263     |
| ¡Bizi bedi! en id. . . . .                                                                               | 264     |
| Wecker eguzkiari; en base. bize. <sup>o</sup> . . . . .                                                  | 268     |
| Otsoa eta zakurra; en base. labortano. . . . .                                                           | 275     |
| Ume zurtzaren negarrak; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .                                            | 298     |
| Ama euskerak eliztar batzuei oju bat; en id. . . . .                                                     | 300     |
| ¡Ama!..... zugatik biziya; en id. . . . .                                                                | 306     |
| ¡Bizi bedi euskera! en id. . . . .                                                                       | 352     |
| ¡Ama Errosariokoa! octava en id. . . . .                                                                 | 366     |
| Obizdea; epitafio en id. . . . .                                                                         | 385     |
| Gorbeyako gurutzeari; en base. bize. <sup>o</sup> . . . . .                                              | 391     |
| Itsas gizon José Mari zanari; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .                                      | 395     |
| Inozentziya; en id. . . . .                                                                              | 423     |
| ¡Ezta ilgo! en base. bize. <sup>o</sup> . . . . .                                                        | 441     |
| Joan etorri bat Gernikara; en id. . . . .                                                                | 453     |
| Ama euskera; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .                                                       | 458     |
| Neskatilla on baten eriotzako agurrak; en base. bize. <sup>o</sup> . . . . .                             | 473     |
| ¡Malkozko oroimena! en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .                                                | 481     |
| Gure Ama pekatu gabarik sortuari; soneto en base. bize. <sup>o</sup> . . . . .                           | 507     |
| Eskuara eta eskualdunak; en base. labortano . . . . .                                                    | 510     |
| Baserritar bi; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .                                                     | 538     |
| Santo Tomás-etan Donostiyan; en id. . . . .                                                              | 568     |
| Euskal-Erria; en id. . . . .                                                                             | 573     |
| ¡Libertadia! en id. . . . .                                                                              | 589     |

### Sección amena

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| ¡Bapo zio! en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .         | 31      |
| Pachikuren antioju berdiak; en id. . . . .               | 32      |
| ¡Zeñek esan! en id. . . . .                              | 128     |
| Burni bidian ¡Eta kontentu! en id. . . . .               | 159-160 |
| Besterenzat errez; en base. bize. <sup>o</sup> . . . . . | 192     |
| Goizian; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .           | 228     |
| Asto jabea; en id. . . . .                               | 368     |
| Suerte de la «Navarra» . . . . .                         | 399     |
| ¡Ori griña! en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .        | 400     |
| Bidean; en id. . . . .                                   | 432     |
| Erale on baten azken agurrak; parodia en id. . . . .     | 527     |
| La Patti y el ruiseñor, cuento . . . . .                 | 544     |
| Kejakorra; en base. guip. <sup>o</sup> . . . . .         | 592     |

**Variedades euskaras**

|                                                                                                                                                               | Páginas |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Los escultores mediterráneos y la raza vasca . . . . .                                                                                                        | 129     |
| Construcción de wagones en Beasain . . . . .                                                                                                                  | 132     |
| Archivo de Fuenterrabía.—Riqueza documental; facsímiles y<br>noticias de personajes célebres. . . . .                                                         | 175     |
| Monumento de «Mari». . . . .                                                                                                                                  | 182     |
| Tribuna de los proscriptos.—San Sebastián. . . . .                                                                                                            | 207     |
| Exposición de Bellas Artes en Bilbao . . . . .                                                                                                                | 209     |
| La primera enseñanza.— Instancia presentada por el Consistorio<br>de Juegos florales euskaros al Excmo. Ayuntamiento de esta<br>ciudad . . . . .              | 215     |
| «Gibelurdiña» . . . . .                                                                                                                                       | 219     |
| Inauguración de la estatua de Dugiols. . . . .                                                                                                                | 245     |
| ¡Dugiols! . . . . .                                                                                                                                           | 250     |
| Las fiestas de Eibar.—Inauguración de la Casa Consistorial . .                                                                                                | 251     |
| Exposición Ibero Americana en Bilbao.—Instancia de la Cáma-<br>ra de Comercio al Excmo. Ayuntamiento . . . . .                                                | 257     |
| Los versos de Avendaño.—Carta del Sr. Campión al Sr. Arzác. .                                                                                                 | 277     |
| Id. . . . . Id. del Sr. Guerra al Sr. Campión .                                                                                                               | 277     |
| La estabilidad en el país basco. . . . .                                                                                                                      | 286     |
| De re rústica. . . . .                                                                                                                                        | 343     |
| Industria . . . . .                                                                                                                                           | 355     |
| Aventajado joven. . . . .                                                                                                                                     | 356     |
| El testamento ológrafo en las provincias bascongadas. . . . .                                                                                                 | 360     |
| Memoria presentada á la Excmo. Diputación de Guipúzcoa por la<br>Comisión provincial en las sesiones del segundo periodo se-<br>mestral del año 1901. . . . . | 369     |
| Inspección veterinaria. . . . .                                                                                                                               | 399     |
| Cosas euskaras.—Irrintzina. . . . .                                                                                                                           | 427     |
| Bizcaya. . . . .                                                                                                                                              | 437     |
| La sepultura de Manterola . . . . .                                                                                                                           | 445     |
| Un artículo sobre Bilbao . . . . .                                                                                                                            | 449     |
| Comisión de Monumentos de Guipúzcoa.—Acta. . . . .                                                                                                            | 456     |
| A Lezo ida y vuelta . . . . .                                                                                                                                 | 475     |
| Interesante carta de D. Patricio Orcaiztegui á D. Eusebio López. .                                                                                            | 477     |
| Geografía del país basco . . . . .                                                                                                                            | 483     |
| Euskarismo.—Regionalismo. . . . .                                                                                                                             | 497     |
| Sociedad Económica bascongada de Amigos del País.—Fiesta en<br>honor de Samaniego.—Discurso . . . . .                                                         | 515     |
| Excmo. Diputación provincial de Guipúzcoa.—Varios acuerdos<br>importantes. . . . .                                                                            | 529     |
| Oficio de Mr. Paul Déroulède al presidente del Consistorio de<br>Juegos florales euskaros y contestación de éste . . . . .                                    | 584-585 |

## FÉ DE ERRATAS

| Página | Línea | Dice     | Léase    |
|--------|-------|----------|----------|
| 333    | 20    | Azpeitia | Azcoitia |

Si se ha deslizado alguna otra, su escasa importancia la habrá salvado, seguramente, el buen criterio del lector.

### ADVERTENCIA Á LOS ENCUADERNADORES

Téngase especial cuidado en el cosido del libro, al tratarse de la lámina doble que aparece en las páginas 312-313.

